

LISTE DES PARTICIPANTS

LISTE DES PARTICIPANTS

PRÉSIDENT

Dr Rennie Holt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California, USA

AFRIQUE DU SUD

Représentant :

Dr Denzil Miller
Marine and Coastal Management
Department of Environment Affairs
Cape Town

Représentants suppléants :

Ms Theresa Akkers
Marine and Coastal Management
Department of Environment Affairs
Cape Town

Mr Barry Watkins
Marine and Coastal Management
Department of Environment Affairs
Cape Town

Conseillers :

Mr Daniel Bailey
Fishing Industry Representative
Cape Town

Mr Brian Flanagan
Fishing Industry Representative
Cape Town

Mr Harold Hoyana
South African High Commission
Canberra, Australia

Ms Karen Sack
NGO Representative
Cape Town

ALLEMAGNE

Représentant : Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Hamburg

Représentant suppléant : Dr Wolfgang Klapper
Economic and Legal Section
Embassy of the Federal Republic of Germany
Canberra, Australia

ARGENTINE

Représentant : Dr. Enrique R. Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Conseillers : Ministro Ariel R. Mansi
Dirección General de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Secretario Gabriel A. Servetto
Dirección General de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Dr. Leszek Bruno Prenski
Cámara Argentina de Armadores
Pesqueros Congeladores
Buenos Aires

AUSTRALIE

Représentant : Dr Andrew Constable
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Représentants suppléants : Dr Stephen Nicol
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Dr Anthony Press
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Mr Richard Williams
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Mr John Davis
Compliance Section
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Ms Victoria O'Brien
Antarctic Fisheries
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Paul Panayi
Legal Branch
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Conseillers :

Mr Bill Bleathman
Representative of Australian State
and Territory Governments

Mr Martin Exel
Representative of Australian Fishing Industry
Austral Fisheries
Western Australia

Mr Matt Gleeson
Fisheries and Aquaculture Branch
Agriculture, Fisheries and Forestry Australia
Canberra

Mr Quentin Hanich
Representative of Australian Conservation
Organisations
Canberra

Mr Ian Hay
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Ms Astrida Mednis
Sustainable Fisheries Section
Environment Australia
Canberra

Dr Keith Sainsbury
CSIRO Marine Research
Tasmania

Ms Sarah Scott
Sub-Antarctic Section
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Ms Celeste Shootingstar
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Ms Gillian Slocum
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

BELGIQUE

Représentant : Mr Daan Delbare
Department of Sea Fisheries
Oostende

Représentant suppléant : Mr Patrick Renault
Consulate-General of Belgium
Sydney

BRÉSIL

Représentant : Dr Edith Fanta
Departamento Biologia Celular
Universidade Federal do Paraná
Curitiba

CHILI

Représentant : Prof. Carlos Moreno
Instituto Antártico Chileno
Universidad Austral de Chile
Valdivia

Représentant suppléant : Prof. Daniel Torres
Instituto Antártico Chileno
Santiago

Conseillers : Embajador Jorge Berguño
Instituto Antártico Chileno
Santiago

Sra. Valeria Carvajal
Subsecretaría de Pesca
Ministerio de Economía
Valparaíso

Sr. Carlos Martínez
Dirección General del Territorio
Marítimo y Marina Mercante
Valparaíso

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE

Représentant : Dr Volker Siegel
Sea Fisheries Institute
Hamburg

CORÉE, RÉPUBLIQUE DE

Représentant : Mr Dong-hee Chang
Treaties Bureau
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul

Représentants suppléants : Mr Soon-song Kim
Coastal and Offshore Fisheries Division
National Fisheries Research
and Development Institute
Seoul

Dr Hyoung-chul Shin
Polar Science Laboratory
Korea Ocean Research and Development Institute
Seoul

Dr SungKwon Soh
International Cooperation Division
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
Seoul

Conseillers :

Mr Choon-Ok Ku
Dongyang Fisheries Co. Ltd
Seoul

Mr Doo-Sik Oh
Insung Co.
Seoul

ESPAGNE

Représentant :

Sr. Luis López Abellán
Instituto Español de Oceanografía
Centro Oceanográfico de Canarias
Santa Cruz de Tenerife

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Représentant :

Dr Roger Hewitt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Représentant suppléant :

Dr Polly Penhale
Office of Polar Programs
National Science Foundation
Arlington, Virginia

Conseillers :

Mrs Beth Clark
The Antarctica Project
The Antarctic and Southern Ocean Coalition
Washington, DC

Michael Gonzales
National Marine Fisheries Service
Southwest Enforcement Division
Long Beach, California

Dr Robert Hofman
Washington, DC

Mr Mitch Hull
Representative of Industry
Top Ocean Incorporated
Kodiak, Alaska

Mr Christopher Jones
Southwest Fisheries Science Centre
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

FRANCE

Représentant : Prof. Guy Duhamel
Muséum National d'Histoire Naturelle
Laboratoire d'ichthyologie générale et appliquée
Paris

Représentant suppléant : M. Julien Turenne
Ministère de l'agriculture et de la pêche
Paris

Conseillers : M. Michel Trinquier
Ministère des Affaires étrangères
Paris

M. Michel Brumeaux
Ministère des Affaires étrangères
Paris

INDE

Représentant : Mr V. Ravindranathan
Department of Ocean Development
Centre for Marine Living Resources and Ecology
Kochi

ITALIE

Représentant : Prof. Gian Carlo Carrada
Department of Zoology
University of Naples Federico II
Naples

Représentant suppléant : Prof. Silvano Focardi
Department of Environmental Sciences
University of Siena
Siena

Conseillers : Prof. Massimo Azzali
CNR-IRPEM
Ancona

Dr Marino Vacchi
ICRAM
Rome

JAPON

Représentant : Dr Mikio Naganobu
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Représentant suppléant : Mr Daishiro Nagahata
Fisheries Agency
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Conseillers : Prof. Mitsuo Fukuchi
Center for Antarctic Environment Monitoring
National Institute of Polar Research
Tokyo

Mr Tetsuo Inoue
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Dr So Kawaguchi
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Mr Kaoru Kurosawa
International Affairs Division
Fisheries Agency of Japan
Tokyo

Mr Ryoichi Sagae
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mrs Keiko Suzuki
Fishery Division
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo

NAMIBIE

Représentant : Mr Peter Katso Schivuté
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Walvis Bay

NORVÈGE

Représentant : Mr Are Dommasnes
Marine Resources Centre
Institute of Marine Research
Bergen

Représentant suppléant : Ambassador Jan Tore Holvik
Special Adviser on Polar Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Conseillers : Mr Per Erik Bergh
Special Adviser to the Permanent Secretary
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Namibia

Mr Terje Løbach
Directorate of Fisheries
Bergen

Mr Davor Vidas
Fridtjof Nansen Institute
Lysaker

NOUVELLE-ZÉLANDE

Représentant : Dr Kevin Sullivan
Ministry of Fisheries
Wellington

Représentant suppléant : Mr John Adank
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Conseillers :

Mr Grant Bryden
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Ms Anna Broadhurst
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Ms Alexandra Edgar
Ministry of Fisheries
Wellington

Mr Greg Johansson
Industry Representative
Timaru

Dr Barbara Maas
Department of Conservation
Wellington

Mr Graham Patchell
Industry Representative
Nelson

Mr Matthew Paterson
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

POLOGNE

Représentant :

Mr Tomasz Zoladkiewicz
Embassy of the Republic of Poland
Sydney, Australia

ROYAUME-UNI

Représentant :

Prof. John Beddington
Department of Environmental Science
and Technology
Imperial College
London

Représentants suppléants :

Prof. John Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge

Dr Inigo Everson
British Antarctic Survey
Cambridge

Conseillers :

Dr David Agnew
Renewable Resources Assessment Group
Royal School of Mines
London

Ms Margaret Borland-Stroyan
Polar Regions Section
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Dr John Dudeney
British Antarctic Survey
Cambridge

Mr Gordon Liddle
C/- Foreign and Commonwealth Office
London

Ms Indrani Lutchman
Worldwide Fund for Nature
Godalming

Dr Graeme Parkes
MRAG Americas
Tampa, USA

RUSSIE, FÉDÉRATION DE

Représentant :

Dr Konstantin Shust
VNIRO
Moscow

Représentant suppléant :

Mr Vadim Brukhis
State Committee for Fisheries
of the Russian Federation
Moscow

Conseillers :

Mr Alexei A. Kouzmitchev
Pelagial Joint Stock Company
Petropavlovsk-Kamchatsky

Mr Vladimir Senioukov
PINRO
Murmansk

Mr Oleg Sizov
Pelagial Joint Stock Company
Petropavlovsk-Kamchatsky

Dr Viatcheslav Sushin
AtlantNIRO
Kaliningrad

Mr Vasily Titushkin
Legal Department
Ministry of Foreign Affairs
Moscow

SUÈDE

Représentant : Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm

Représentant suppléant : Ambassador Eva Kettis
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

UKRAINE

Représentant : Dr Eugeny P. Goubanov
YugNIRO
State Committee for Fisheries of Ukraine
Crimea

Représentant suppléant : Dr Volodymyr V. Herasymchuk
State Committee for Fisheries of Ukraine
Department of Foreign Economic Relations
and Marketing
Kiev

Conseiller : Mr Alexander Gergel
Hobart, Tasmania

URUGUAY

Représentant : Dr. Hebert Nion
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
Montevideo

Représentants suppléants : Embajador M. Alberto Voss Rubio
Ministerio de Relaciones Exteriores
Presidente de la Comisión Interministerial
de la CCRVMA-Uruguay
Montevideo

Sr. Alberto T. Lozano
Ministerio de Relaciones Exteriores
Coordinador Técnico de la Comisión
Interministerial de la CCRVMA-Uruguay
Montevideo

Sr. Juan Carlos Tenaglia
Instituto Antártico Uruguayo
Montevideo

OBSERVATEURS – ORGANISATIONS INTERNATIONALES

CCSBT Represented by Australia

CIB Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm, Sweden

Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Hamburg, Germany

Dr Deborah Thiele
School of Ecology and Environment
Deakin University
Warrnambool, Victoria, Australia

CPE Dr Anthony Press
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Australia

FAO
Dr Ross Shotton
Fishery Resources Division
Fisheries Department, FAO
Rome, Italy

SCAR
Dr Edith Fanta
Departamento Biologia Celular
Universidade Federal do Paraná
Curitiba, Brasil

UICN
Ms Anna Willock
TRAFFIC Oceania
Sydney, Australia

OBSERVATEURS – ORGANISATIONS NON-GOVERNMENTALES

ASOC
Ms Joanna Anderson
ASOC
Wellington, New Zealand

Ms Margaret Moore
ASOC
Australia

Dr. Cristián Pérez
ASOC
Santiago, Chile

Mr Mark Stevens
ASOC
Washington, DC, USA

OBSERVATEURS – PARTIES NON-CONTRACTANTES

**CHINE,
RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE**
Mr Gang Zhao
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
Beijing

Mr Weijia Qin
Chinese Arctic and Antarctic Administration
Beijing

Mr Niu Baoyuan
CNFC International Fisheries Corp.
Beijing

MAURICE

Mr Atmanun Venkatasami
Albion Fisheries Research Centre
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Petite Rivière

SEYCHELLES

Mr Gerard Domingue
Seychelles Fishing Authority
Victoria

SECRETARIAT

Secrétaire exécutif	Esteban de Salas
Chargé des affaires scientifiques	Eugene Sabourenkov
Directeur des données	David Ramm
Chargé de l'administration et des finances	Jim Rossiter
Coordinatrice des publications et de la traduction	Genevieve Tanner
Administratrice des ressources informatiques	Rosalie Marazas
Administratrice du respect de la réglementation	Natasha Slicer
Réceptionniste	Rita Mendelson
Aide-comptable	Christina Macha
Production et distribution des documents	Philippa McCulloch
Assistante à la publication	Dorothe Forck
Technicien (réseau informatique)	Fernando Cariaga
Assistant, services informatiques	Matthew Carius
Analyste des données des observateurs scientifiques	Eric Appleyard
Saisie des données	Lydia Millar
Équipe de traduction espagnole	Anamaría Merino Margarita Fernández Marcia Fernández
Équipe de traduction française	Gillian von Bertouch Bénédicte Graham Floride Pavlovic Michèle Roger
Équipe de traduction russe	Blair Denholm Natalia Sokolova Vasily Smirnov

Interprètes

Rosemary Blundo
Jorge Cziment
Robert Desiatnik
Paulin Djité
Sandra Hale
Rozalia Kamenev
Demetrio Padilla
Ludmilla Stern
Irene Ullman